

Presentación	7
1. Estudios lingüísticos afro-hispánicos.	
' Balance de una década (1985 - 1995).....	11
2. Sobre una línea de investigación en el estudio del criollo palenquero...	23
3. Léxico de origen marinero en el español dominicano.....	33
4. El imperativo en guaraní criollo y en español paraguayo.....	47
5. Español paraguayo y guaraní criollo.	
Un espacio para la convergencia lingüística	63
6. Transferencias bidireccionales sucesivas de nivel morfosintáctico en dos áreas bilingües hispanoamericanas.....	75
7. Procesos de <i>desestandarización</i> o <i>estandarización revertida</i> en la configuración histórica del español americano.	
v-v El caso del espacio surandino.....	85
í» y Un caso complejo de convergencia morfosintáctica ^ - / por contacto en el español andino.....	109
f9i) Sobre un —ilusorio— proceso de transferencia sintáctica por contacto \ J en el español andino. La reiteración adjetival elativa	121
10. El noroeste argentino, área lingüística andina	131
11. Retenciones morfosintácticas en el español del Noroeste Argentino...	151
12. Formas verbales en <i>-ra</i> con función temporal de indicativo pasado. Uso en el registro oral coloquial de un segmento sociológico del Noroeste argentino.....	173
13. Una peculiar situación sociológica en áreas del Noroeste argentino y sus implicaciones lingüísticas.	
A^ La pervivencia del estamento nobiliario.....	185
M) La modalidad verbal epistémica en el español andino de Argentina...	199
15. Reiteración verbal no contigua en el español del noroeste argentino...	215
16. El contacto lingüístico como configurador dialectal. Un estudio de caso en el área andina suramericana	227
17. Tipos y modalidades de transferencia gramatical por contacto en un contexto lingüístico andino: el quechua santiagueño.	253
18. La lengua italiana en Hispanoamérica	265